

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

Setswana/English

| December 2016

HIV vaccine trials under way



The vaccine trials are a major boost to fight AIDS in the country.

SOUTH AFRICA is playing a leading role in HIV vaccine research.

Amukelani Chauke

As the world observes World AIDS Day on 1 December, South Africa will reflect on the great strides made in reducing the spread and impact of the epidemic.

In line with this, South Africa has started groundbreaking HIV vaccine trials to fight the disease.

Speaking in Parliament recently, Deputy President Cyril Ramaphosa said the HIV vaccine trials are a major boost to the fight against AIDS.

“This vaccine trial is regarded by many as the most scientific study in the world on HIV.

“But what is significant about it, is that it is led by South African scientists in almost all aspects of this research,” he said.

The Deputy President said the research and the trial of the HIV vaccine will enrol 4 500 HIV-negative South Africans between the ages of 18 and 35 in 18 sites across the country.

He said the research will be done under the strictest ethical standards for scientific research over a

period of 20 months.

Half of the participants will receive five doses of the vaccine, while the remaining 2 250 will receive a placebo.

“The participants will be followed up for three years to ensure the efficacy of the vaccine.

“The estimated cost of the trial is around R135 million and it is being done in partnership with private sector players and the public sector,” he said.

The first trial using a similar vaccine was completed in Thailand seven years ago and reduced HIV transmission by 39 percent.

“In our trial, scientists expect the vaccine to be at least 50 percent effective but hope that it will be much more than 50 percent.

“The leading role that South Africa is playing in vaccine research is the result of ongoing investment in HIV vaccine development over many years,” he said.

How the programme will be funded

The Deputy President said in 1999, a programme called the South African AIDS Vaccine Initiative was



Take care of your skin

Page 6

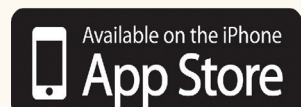


Protect yourself from abuse

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

> Cont. page 2

Go tlhokomela baagi ba mo nageng ba ba leng mo tlalelong

Puso e maatlafatsa maiteko a go netefatsa gore batho ba ba nang le bogole ba fitlhelela ditirelo tse di netefatsang gore ba tshela matshelo a tlwaelegileng.

Seno ke go lepalepana le maitlamo a a dirilweng ke Leano la Tlhabololo la Bosetšhaba (NDP) a go atolosa phitlhelole ya ditirelo mo bathong ba ba nang le bogole, bogolo segolo mo thutong e e boleng le mo go thapiweng ga bona.

Ka Sedimonthole 2015, Kabinete e amogetswe Lekwalopuso la Matlhagolatsela la Ditshwanelo tsa Batho ba ba nang le Bogole, le le lekang go akofisa dipheto go le go baakanya go tlhoka tekatekano go go setseng go le gona go go amang batho ba ba nang le bogole ka mananeo a a akaretsang.

Monongwaga Kgwedi ya Bosetšhaba ya Temoso ya Ditshwanelo tsa Batho ba ba nang le Bogole - e e ketikiwang ngwaga le ngwaga magareng ga la bo 3 Ngwanaitsele go fitlha ka la bo 3 Sedimonthole - e ketikilwe ka fa tlase ga moonno wa 'Batho ba ba nang le bogole - Ke batsayakarolo ka go lekana le ba



ba itekanetseng mo go ageng isago e e nnelang leruri'.

Jaaka karolo ya go tlhomiwa ga Kgwedi ya Temoso ka Bogolofadi, lefapha le abetse barutwana ba ba sa utlweng le ba ba sa boneng kwa Sekolong sa Sibonile sa Ba ba sa Boneng sentle kwa Gauteng, tikwatikwe e e fitlhelegang ya bobegakgangbontsi.

Go ne go samaganwe gape le dipontsho tsa ka fao thekenoloji e e thusang batho ba ba nang le bogole e thusang ka teng batho ba ba nang le bogole go buisana le batho ba bangwe.

Tona ya Tlhabololo ya Loago, Bathabile Dlamini, o rile lefapha le tilhamela bana ditšhono.

"Re baakanyetsa bana bano isago gonne re batla gore ba kgone go gaisana le bana ba bangwe mo Aforika Borwa."

Jonas Ndlovu, e leng morutwana kwa sekolong seo, a re o dumela gore laboratoro ya dikhomphiutara e tla thankgolola bokgoni jwa barutwana.

"Re leboga go menagane ka se le se diretseng sekolo seno. Seno ke se se ka bong se sa bolo go dirwa mme ke solofela gore lefapha le tla direla dikolo tse dingwe mo nageng jaana."

O ne a tlaleletsa ka gore batho ba ba tshelang ka bogole ba tshwanetse go fitlhelela ditšhono go netefatsa gore ba nna se ba eletsang go nna sona. ■

NTLHAKGOLO

Batho ba feta milione ba amogela dithuso tsa tlamelotse ya bogole.

Dikakanyo tse di latlhetsang ka bogolofadi

Kakanyo e e latlhetsang: Batho ba ba nang le bogole ba farologane le bao ba senang bogole.

Nnete: Batho ba ba nang le bogole ba ka nna mosola le go atlega fela jaaka bao ba senang bogole.

Kakanyo e e latlhetsang: Batho ba bantsi ba ba senang bogole ga ba batle go nna kgotsa go amangwa le batho ba ba nang le bogole gonne ba tshaba gore ba tla fetelwa ke bogole kgotsa ba akanya gore bogole ke kotlha ya Modimo kgotsa badimo.

Nnete: Bogole ga bo fetelane ebile ga se kotlha ya Modimo kgotsa badimo.

Kakanyo e e latlhetsang: Botshelo jwa batho ba ba nang le bogole bo tletse matlhomola, kutlobotlhoko mme gape ke merwalo ya batho ba ba senang bogole ka ba tlhoka go thusiwa ka dinako tsotlhe.

Nnete: Batho ba ba nang le bogole ga ba a tlhonama, ga ba mo matlhomoleng kgotsa mo kutlobotlhokong epe e bile ba kgona go itirela le go tlhokomela malapa a bona.

Thuso ya tlamelotse ya bogole

Ga jaana go na le batho ba fetang milione ba ba amogelang dithuso tsa tlamelotse ya bogole. Batho ba ba nang le bogole ba ba sa amogeleng thuso ya tlamelotse ba ka dira dikopo kwa dikantorong tsa selegae tsa Setheo sa Tshireletso ya Loago sa Aforika Borwa (Sassa).

Go nna le tshiamelo o tshwanetse:

- go nna moagi wa Aforika Borwa gongwe moagi wa leruri gongwe mofudugedi mme o nna mo Aforika Borwa ka nako ya go dira kopo
- go nna magareng ga dingwaga di le 18 le 59
- gore o bo o sa tlhokomelwe kwa setheong sa mmuso
- go nna le lekwaloitshupo (ID) la dinomoro di le 13, le le nang le *bar-code*
- gore o bo o sa amogele madi a a fetang R69 000 ka ngwaga fa o sa nyala/nyalwa gongwe R138 000 ka ngwaga fa o nyetse/nyetswe
- gore o seke wa nna le dithoto tsa boleng jo bo fetang R990 000 fa o sa nyala/nyalwa gongwe R1 980 000 fa o nyetse/nyetswe
- go ya ditlhatlhobong tsa kalafi moo ngaka e e thapilweng ke mmuso e tla sekasekang bogolo jwa bogole jwa gago.

***Go bona tshedimotse ka botlalo, etela kantoro e e gaufi nao ya Sassa kgotsa o letsetse 0800 601 011.**

Malebana le thuso ya tlamelotse ya bogole jwa bana

Fa o tlhokomela ngwana yo a nang le bogole jo bo tseletseng mme a tlhoka tlhokomelo ya ka dinako tsotlhe le e e kgethegileng, o ka nna le tshiamelo ya thuso ya tlamelotse ya bogole jwa bana.

Thuso ya tlamelotse ya bogole jwa bana e akaretsa bana go tloga fa ba se na go belegwa go fitlha ba nna le dingwaga di le 18.

Go nna le tshiamelo o tshwanetse:

- go nna motsadi, mmelegangwanamogolo gongwe motsamaisi wa setheo se se tlhokomelang bana mme o filwe tela ke kgotlatshekelo.
- go nna moagi wa Aforika Borwa gongwe moagi wa leruri.
- wa bo o sa amogele lotseno lwa go feta R180 000 ka ngwaga fa o sa nyala/nyalwa. Lotseno lwa lona lo lo tlhakaneng lo seke lwa feta R360 000 ka ngwaga fa le nyalane.

Ela tlhoko: Melaokiletso eno ya lotseno ga e ame batsamaisi ba ditheo tse di tlhokomelang bana.

Ngwana o tshwanetse:

- go nna ka fa tlase ga dingwaga di le 18.
- gore a bo a sa tlhokomelwe kwa setheong sa mmuso.
- gore a bo a na le bogole jo bo tseletseng mme a tlhoka tlhokomelo ya dinako tsotlhe gongwe e e kgethegileng.

Wena le ngwana le tshwanetse go nna mo Aforika Borwa.

Ela tlhoko: Ngaka ya mmuso e tshwanetse go tlhatlhoba ngwana pele ga thuso e ka rebolwa.

Tsela ya go dira kopo

Etela kantoro e e gaufi nao ya Sassa mme o tle ka tse di latelang:

- Lekwaloitshupo le le nang le *bar-code* la motsadi/batsadi, mmelegangwanamogolo, gongwe batsamaisi ba ditheo tse di tlhokomelang bana.

- Setifikeiti sa matsalo a ngwana/bana.
- Pegelo ya bongaka ya ngwana, e e tshwanetseng go tlhalosa gore ngwana o kgona go dira eng - seno se itsege jaaka tlhatlhobo ya bokgoni.
- Fa o le motsamaisi wa setheo se se tlhokomelang bana, taelo ya kgotlatshekelo e e go dirang motsamaisi wa setheo se se tlhokomelang bana.
- Bosupi jwa seemo sa gago sa nyalo, go tshwana le setifikeiti sa lenyalo, dipampiri tsa tlhalo, gongwe setifikeiti sa loso sa mogatso, gongwe polelo e e ikanetsweng (afidafiti) fa e le gore ga o ise o nyale/nyalwe.
- Bosupi jwa lotseno lwa gago mme fa o amogela madi a thuso ya tlamelotse ya bogole jwa bana, mmelegangwanamogolo o tshwanetse go netefatsa gore ngwana:
- O a tlhatlhabiwa fa a tshwara dingwaga di le thataro go bona gore a o

tlhoka sekolo se se kgethegileng.

- O amogela thuto e e maleba go ya ka bogolo jwa bogole.
- O nna ka fa tlase ga tlhokomelo ya bona.
- O nna mo bonnong jo bo matshwanedi.
- O a ja mme o nna le diaparo.
- O nna le tlhokomelo e e maleba ya kalafi le ya meno.
- Ga a nne mo setheong se se tlamelwang ka gotlhe ke puso ka matlole.

Go tsaya nako e kana kang?

- Go ka tsaya dikgwedi di le tharo go diragatsa kopo ya gago.
- Fa thuso ya gago e ka amogelwa, o tla duelelwa madi a go tloga ka motsing yo o dirileng kopo ka ona.

Go ja bokae?

Tirelo ke mahala.

Spend wisely this festive season

THE FESTIVE SEASON is a time when many feel tempted to spend all their money.

As the festive season approaches consumers need to be smarter with how they spend their money and think about the deals that they get into.

The Credit Ombud, Nicky Lala Mohan says that many households rely on credit to cover their day-to-day expenses, which suggests that they are not living accord-



Tips to spend wisely:

- Avoid new debt
- Have a festive budget
- Save for next year's school requirements: fees, stationery, uniforms?
- Eat at home
- Compare prices
- Be creative with gifts
- Avoid end of season sales.



For more information and for free assistance call: 0861 66 28 37 or visit: www.creditombud.org.za or email: ombud@creditombud.org.za or send a sms to 44786 and we will call you. Supplied by the Credit Ombud

ing to their means.

"Overspending during this time of year is often an emotional response. Consumers feel that they have worked hard all year and deserve to spoil themselves and family mem-

bers," said Lala Mohan.

However, consumers need to be warned that it is irresponsible and dangerous to spend too much on credit just because it seems like everybody else is doing so in the shop-

ping malls.

"What consumers should realise is that come the end of January, you have to pay back the loans as well as school fees etc. If you cannot afford the repayments and once you

fall behind, it can be very costly in terms of interests.

"This is usually the first step to a debt spiral. If it's not in your budget, don't borrow to get it," warned Lala-Mohan. **U**

Koketso ya dituelo tsa badiri ba mo malapeng

KOKETSO YA DITUELO tsa ngwaga tsa badiri ba mo malapeng e e simolotseng go dira ka la bo 1 Sedimonthole 2016, e supa maitlamo a puso a go tlhama ditiro tse di nang le seriti.



30 Ngwanaitseele 2017.

Go ya ka Lefapha la Badiri, katolosopotlana ya dituelo e lepalepane le Molao wa Seemo sa Motheo sa go Thapa, o o laolwang ka Taolelo ya Lephata.

"Molao o tsaya badiri ba mo malapeng jaaka batho ba ba mo matshosetsing, mme ke ka moo go nang le Taolelo ya Lephata e e laolang seelopotlana sa dituelo le seemo sa tiro," go tlhalositse lefapha mo polelong.

Taolelo e ntshwa ya lephata la badiri ba mo malapeng e laela gore tuelopotlana ya badiri ba mo malapeng ba ba dirang diura di feta di le 27 ka beke ba tla amogela jaana:

• **Lefelo la A** (ba ba mo mafelong a diteropokgolo ba tla amogela R12.42 (R11.44: 2015/16) seelo sa ura, R559.09 (R514.82: 2015/16) seelo sa beke le R2 422.54 (R2 230.70: 2015/16) seelo sa kgwedi.

• **Lefelo la B** (Ba ba sa kaiwang mo lefelong la A) R11.31 (R10.23: 2015/16) seelo sa ura, R508.93 (R460.15: 2015/16) seelo sa beke le R2 205.17 (R1 993.82: 2015/16) seelo sa kgwedi.

Tuelopotlana ya badiri ba mo malapeng ba ba dirang tse di tlhalegileng di le 27 ka beke e ne e le jaana go tloga ka la bo 1 Sedimonthole 2014 go fitlha ka la bo 30 Ngwanaitseele 2015:

• **Lefelo la A** (ba ba mo mafelong a makgotlatoropo a magolo) ba tla amogela

R14.54 (R13.39: 2015/16) seelo sa ura, R392.58 (R361.50: 2015/16) seelo sa beke le R1 701.06 (R1 566.35: 2015/16) seelo sa kgwedi.

• **Lefelo la B** (Ba ba sa kaiwang mo lefelong la A) R13.53 (R12.07: 2015/16) seelo sa ura, R360.54 (R325.98: 2015/16) seelo sa beke le R1 562.21 (R1 412.49: 2015/16) seelo sa kgwedi.

Badiri ba mo malapeng ba akaretsa batlhokomedi ba matlo, badiri ba ditshingwana, babelegi ba bana le bagkweetsi ba mo malapeng, gareng ga ba bangwe.

Go sa le jalo, dituelopotlana tsa badiri ba Aforika Borwa ba ba phepafatsang ka konteraka le tsona di tlhalositswe go tloga ka la bo 1 Sedimonthole 2016. Seno se akaretsa badiri ba ba mo:

• **Lefelo la A** Diteropokgolo tse di akaretsang Motsekapa, Ekurhuleni, Toropokgolo ya Johannesburg, Toropokgolo ya Tshwane le Nelson Mandela Bay mme gape le Makgotlatoropo a Selegae a Emfuleni, Merafong, Mogale City, Metsimaholo, Randfontein, Stellenbosch le Westonaria – ba ba tla amogelang bonnye R19.38 (R18.01: 2015/16) ka ura.

• **Lefelo la B** seelo se se dirang ke se se rebotsweing ke Lekgotla puisano la Baphepafatsi ba Konteraka la KwaZulu-Natal.

• **Lefelo la C** – le le akaretsang mafelo a mangwe otlhe a Aforika Borwa, tuelopotlana ka ura e tla nna R17.66 (R16.41:2015/16).

Namolo ya fa gautshwane e e tlang pele ga paka ya meletlo, e tla dira go fitlha ka la bo